

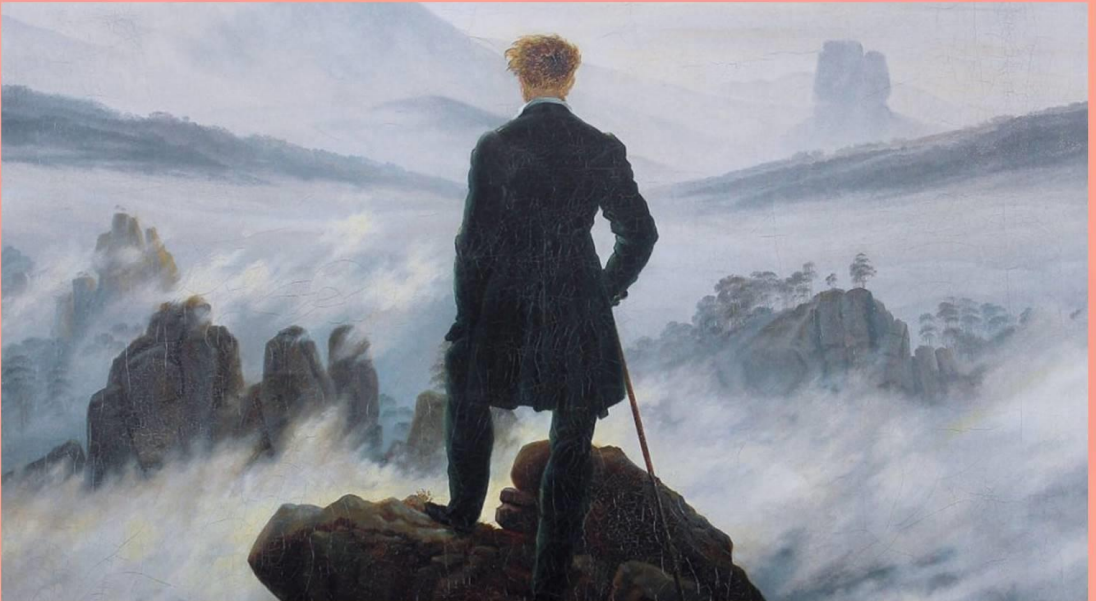
# Christelijk Oratoriumkoor Woerden

dirigent - *Arthur Koopman*

orgel - *Jeroen Koopman*

## Engelse romantiek en Hollandse soberheid

*met werken van  
Wesley, Wood, Sullivan, Williams, Stanford  
Andriessen, de Klerk, Vogel en Strategier*



zaterdag 18 mei 2019 • Opstandingskerk - Woerden

# Voorwoord

Beste muzik liefhebber,

Wat fijn dat u naar ons concert gekomen bent. Vanmiddag bieden wij u een boeiend programma met werken uit de rijke Engelse traditie van romantische koormuziek met daarnaast werken van min of meer bekende Nederlandse 20-ste eeuwse componisten. Waar de Engelse koormuziek u waarschijnlijk vertrouwd in de oren zal klinken zal de Hollandse u wellicht wat minder bekend zijn. Wij hopen dat u aangenaam verrast wordt en wensen u veel luistergenot.

Wij nodigen u uit om na het concert nog wat met ons te drinken en na te praten.

Jan van der Maas,  
Voorzitter Christelijk Oratoriumkoor Woerden

*P.S. Op zaterdagmiddag 7 december kunt u weer naar ons luisteren tijdens ons kerstconcert. We zingen dan onder andere A Ceremony of Carols van Benjamin Britten. Wij hopen u dan weer te ontmoeten.*

# Arthur Koopman, dirigent

Arthur Koopman (1961) is sinds september 2017 dirigent van het Christelijk Oratoriumkoor Woerden. Hij studeerde aan het Sweelinck Conservatorium in Amsterdam achtereenvolgens de hoofdvakken Orgel, Kerkmuziek en Koordirectie bij resp. Bernard Bartelink, Jan Valkestijn en Jan Pasveer.

Daarnaast volgde hij diverse directiecurssussen, o.a. een aantal keren de vermaarde Kurt Thomascursus. Hij voltooide zijn studie koordirectie bij Joop Schets aan de Hogeschool te Gorinchem en volgde lessen orkestdirectie bij Daan Admiraal. Zanglessen kreeg hij van Marianne Koopman en Bas Ramselaar.



Arthur is dirigent van diverse koren, waaronder het kamerkoor Vocalei te Leiden en de Koninklijke Oratorium Vereniging Utrecht. Met diverse koren heeft hij buitenlandse reizen gemaakt: In 1999 een concertreis door Canada en in 2004 een tournee langs de oostkust van de Verenigde Staten. En met het koor InStemming behaalde hij in 2006 een zilveren prijs op het Petr Ebenfestival in Praag.

Ook heeft Arthur diverse oratoriumkoren onder zijn hoede gehad waarmee hij regelmatig een concert gaf in de Grote Kerk te Naarden. Onder zijn leiding werden o.a. Het Weihnachtsoratorium van Bach, het Dettinger Te Deum van Händel, de Messe de Minuit van Charpentier en het Requiem van Fauré ten gehore gebracht. Hij maakte verscheidene CD's, zowel in zijn hoedanigheid van organist als van dirigent en geeft regelmatig concerten.

Arthur Koopman is organist van de Noorderkerk te Amsterdam, waar hij een monumentaal Knipscheerorgel bespeelt uit 1849.

# Jeroen Koopman, orgel

Jeroen Koopman (Amsterdam, 1991) begon op zevenjarige leeftijd met pianoles bij zijn vader, Arthur Koopman. Van hem kreeg hij ook zijn eerste orgellessen. Jeroen vervolgde zijn lessen bij Jos van der Kooy aan het Koninklijk Conservatorium in Den Haag, waar hij in 2006 werd toegelaten tot de afdeling Jong Talent. In 2009 werd hij toegelaten tot de hoofdvakopleiding.

Momenteel is Jeroen bezig met zijn masterstudie aan het Conservatorium van Amsterdam bij Pieter van Dijk en Matthias Havinga. Daar volgt hij tevens lessen bij gastdocent Louis Robilliard voor het Franse repertoire. Improvisatieles volgde hij bij Miklós Spányi. Verder volgde hij masterclasses bij onder andere Ben van Oosten, Leo van Doeselaar, Zsigmond Szathmáry, Peter Planyavski en Thierry Escaich. Voor zijn studie kerkmuziek volgde hij lessen bij onder andere Christiaan Winter en liep hij stage bij Jan Hage in de Domkerk te Utrecht.



Als concertorganist speelde Jeroen op verschillende belangrijke podia. Op de 130e verjaardag van het Koninklijk Concertgebouw Amsterdam verzorgde hij op het Maarschalkerweerdorgel een gastoptreden op het galaconcert van 'Stichting Papageno' van Jaap van Zweden. Ook speelde hij onder andere in de concertserie van de Grote of St.-Bavokerk te Haarlem en gaf hij soloconcerten in Duitsland en het Internationaal Orgelfestival van Treviso in Italië. Daarnaast voerde hij meerdere première's uit, waaronder de uitvoering van het stuk 'The Organ' van Piet Kee met vijf orgels in het Orgelpark te Amsterdam.

Sinds zijn veertiende is Jeroen ook actief als kerkorganist. Daarnaast is hij betrokken bij concerten als basso continuo speler en is hij de vaste repetitor van verschillende koren. Ook is hij actief bij het spelen in theater- en operaproducties, waaronder de opera 'Le Nozze di Figaro' van Mozart. Verder geeft hij pianoles op muziekschool 'Opmaat' in Haarlem.

In 2015 heeft Jeroen zijn eerste cd opgenomen. Samen met zijn vader Arthur Koopman, op het orgel van de Noorderkerk te Amsterdam. Ook heeft hij een youtube-kanaal waar hij zijn eigen video's publiceert.

# Programma

## **Magnificat, H. Andriessen** (Lofzang van Maria)

Magnificat anima mea Dominum:  
et exsultavit spiritus meus in Deo salutari  
meo.

Quia respexit humilitatem ancillae suae:  
ecce enim ex hoc beatam me dicent  
omnes generationes.

Quia fecit mihi magna qui potens est, et  
sanctum nomen ejus.

Et misericordia ejus a progenie in  
progenies timentibus eum.

Fecit potentiam in brachio suo, dispersit  
superbos mente cordis sui.

Deposuit potentes de sede et exaltavit  
humiles.

Esurientes implevit bonis et divites dimisit  
inanes.

Suscepit Israel puerum suum recordatus  
misericordiae suae.

Sicut locutus est ad patres nostros,  
Abraham et semini ejus in saecula.

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
sicut erat in principio et nunc et semper,  
et in saecula saeculorum.

Amen.

Groot maakt mijn ziel de Heer:  
en mijn geest heeft zich verheugd in God mijn  
Redder.

Want Hij aanschouwde de nederigheid van zijn  
dienares: want zie, van nu af aan spreken alle  
geslachten mij zalig.

Want grote dingen heeft Hij aan mij gedaan die  
machtig is, en heilig is Zijn naam.

En Zijn barmhartigheid is van geslacht tot  
geslacht, voor hen die Hem vrezen.

Hij heeft kracht getoond in Zijn arm, en  
hoogmoedigen in de gedachte van hun hart  
verstrooid.

Hij stootte machtigen van hun zetel, en  
nederigen heeft Hij verheven.

Hongerigen heeft Hij met gaven vervuld en  
rijken heeft Hij leeg weggezonden.

Hij is Israël zijn dienaar te hulp geschoten, zijn  
barmhartigheid gedenkend.

Zoals Hij gesproken heeft tot onze vaders,  
Abraham en zijn nageslacht in eeuwigheid.

Eer aan de Vader en de Zoon en de Heilige  
Geest, zoals het was in het begin en nu en voor  
altijd en tot in de eeuwigheid.

Amen.

## **Maria-Antifonen, H. Strategier**

I. *Alma Redemptoris Mater* quae pervia coeli porta manes, et stella maris, succurre cadenti, surgere qui curat populo; tu quae genuisti, natura mirante, tuum sanctum Genitorem, Virgo prius ac posterius, Gabrielis ab ore sumens illud Ave, peccatorum miserere.

II. *Ave Regina caelorum* ave Domina Angelorum: salve radix, salve porta, ex qua mundo lux est orta: Gaude, Virgo gloriosa, super omnes speciosa, valae, o valde decora, et pro nobis Christum exora.

III. *Regina caeli* laetare alleluia, quia quem meruisti portare, alleluia, resurrexit, sicut dixit, alleluia, ora pro nobis Deum, alleluia.

IV. *Salve Regina*, mater misericordiae, vita dulcedo et spes nostra, salve. Ad te clamamus, exsules filii Evae. Ad te suspiramus, gementes et flentes in hac lacrimarum valle. Eja, ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte; et Jesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post hoc exsilium ostende. O clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria.

Verheven Moeder van de Verlosser, die altijd de open deur van de hemelen en de ster van de zee bent, kom het volk te hulp dat valt en poogt op te staan. U die tot verwondering van de natuur uw heilige Schepper hebt gebaard en maagd bent gebleven; U die door Gabriël bent begroet, ontferm u over ons, zondaars.

Gegroet u, Koningin van de hemelen, gegroet u, Meesteres van de engelen: wees gegroet, u wortel, wees gegroet u poort, waaruit aan de wereld het licht is verschenen. Verheug u, roemrijke Maagd, boven alles schoon: gegroet, heerlijke schone, en bid voor ons tot Christus.

Koningin van de hemelen, verheug u, halleluja, omdat Hij, die u waardig geweest bent te dragen, halleluja, verzezen is, zoals Hij gezegd heeft, halleluja, bid voor ons tot God, halleluja.

Wees gegroet, Koningin, moeder van barmhartigheid; ons leven, onze vreugde en onze hoop, wees gegroet. Tot u roepen wij, ballingen, kinderen van Eva; tot u smeken wij, zuchtend en wenend in dit dal van tranen. Daarom dan, onze voorspreekster, sla op ons uw barmhartige ogen; en toon ons, na deze ballingschap, Jezus de gezegende vrucht van uw schoot. O goedertieren, o liefdevolle, o zoete Maagd Maria.

## **O thou the central orb, Ch. Wood** (tekst H.R. Bramley)

O thou the central orb of righteous love,  
pure beam of the most high,  
eternal light of this our wintry world,  
thy radiance bright awakes new joy in  
faith, hope soars above.

*Tekstinterpretatie* - strofe 1: (Orb betekent bol/hemellichaam) Er wordt hier een beeld opgeroepen van in een koude winternacht opkijken naar de hemel en een stralende bol zien; de weergave van Gods liefde, die bij ons blijdschap om het geloof oproept en hoop geeft.

Come, quickly come, and let thy glory shine, gilding our darksome heaven with rays divine.

Thy saints with holy lustre round thee move, as stars about thy throne, set in the height of God's ordaining counsel, as thy sight gives measured grace to each, thy power to prove.

Let thy bright beams disperse the gloom of sin, our nature all shall feel eternal day, in fellowship with thee, transforming day to souls erewhile unclean, now pure within. Amen.

In strofe 2 roepen we God aan om zich in al zijn glorie aan ons te tonen en stellen we ons de hemel voor, waar de heiligen, die bij God in hoog aanzien staan, rond zijn troon verzameld zijn. Zij zijn het bewijs van zijn genade die hij eenieder in voldoende mate schenkt.

In strofe 3 vragen we God om de nare sfeer van zondigheid weg te poetsen, zodat het voor ons in het ervaren van de nabijheid van God altijd daglicht zal zijn, een verandering voor zielen die eertijds onrein waren, maar die nu schoon zijn. Amen.

### **Thou wilt keep him in perfect peace, S.S. Wesley**

Thou wilt keep him in perfect peace whose mind is stayed on Thee.

The darkness is no darkness with Thee, but the night is as clear as the day.

The darkness and the light to Thee are both alike.

God is light and in Him is no darkness at all.

Oh let my soul live and it shall praise Thee.

For Thine is the Kingdom, the power and the glory, for evermore.

*Jesaja 26: 3*

De standvastige is veilig bij U, vrede is er voor wie op U vertrouwt.

*Psalms 139: 11,12*

Zei ik: 'Ja, duisternis zal mij opslokken, dan is de nacht een licht om mij heen'

De duisternis en het licht zijn voor u hetzelfde.

*1 Johannes 1: 5*

God is licht en in Hem is in het geheel geen duisternis.

*Psalms 119: 175*

Laat mijn ziel leven en zij zal U loven.

*Onze Vader*

Want van U is het koninkrijk, de kracht en de heerlijkheid in eeuwigheid.

### **Wash me thoroughly, S.S. Wesley** (Psalm 51: 4,5)

Wash me thoroughly from my wickedness, and forgive me all my sin.

For I acknowledge my faults and my sin is ever before me.

Reinig mij grondig van mijn verdorvenheid en vergeef mij al mijn zonden.

Want ik erken mijn fouten en mijn zonde staat voortdurend vóór mij.

### **Yea, though I walk, A.S. Sullivan** (Psalm 23: 4)

Yea, though I walk through the valley of the shadow of death I will fear no evil, for Thou art with me.

Yea, though I walk through the valley of the shadow of death I will fear no evil. Thy rod and Thy staff comfort me.

Ja, al ging ik ook door een dal vol schaduw van de dood, ik zou geen kwaad vrezen, want U bent met mij.

Ja, al ging ik ook door een dal vol schaduw van de dood, ik zou geen kwaad vrezen. Uw stok en uw staf vertroosten mij.

### **O how amiable, R.V. Sullivan** (Psalm 84: 1-5 en Psalm 90: 17)

O how amiable are thy dwellings; thou Lord of hosts!

My soul hath a desire and longing to enter into the courts of the Lord. My heart and my flesh rejoice in the living God.

Yea, the sparrow hath found her an house and the swallow a nest where she may lay her young: even thy altars, O Lord of hosts, my King and my God.

Blessed are they that dwell in thy house: they will be always praising thee.

The glorious majesty of the Lord our God be upon us: prosper thou the work of our hands upon us. O prosper thou our handy work.

O God, our help in ages past,  
our hope for years to come,  
our shelter from the stormy blast,  
and our eternal home.

Hoe lieflijk zijn Uw woningen, Heer van de hemelse machten.

Van verlangen smacht mijn ziel naar de voorhoven van de Heer. Mijn hart en mijn lichaam roepen het uit tot de levende God. Zelfs de mus vindt een huis en de zwaluw een nest waarin ze haar jongen neerlegt: bij Uw altaren, Heer van de hemelse machten, mijn Koning en mijn God.

Gelukkig wie wonen in uw huis,  
gedurig mogen zij u loven.

De heerlijke majesteit van de Heer onze God zij met ons: zegent U het werk van onze handen over ons. O dat U het werk van onze handen zegent.

O God, onze hulp in voorbijgegane eeuwen,  
onze hoop voor de jaren die komen,  
onze schuilplaats voor stormachtige wind  
en ons eeuwig thuis.

### **Rhosymedre, R.V. Williams** (orgel)

### **Sonata da Chiesa (Thema, Variaties en Finale), H. Andriessen** (orgel)



## **Denn wo dein Schatz ist, W. Vogel** (Matthëus 6: 21)

Denn wo dein Schatz ist,  
da ist auch dein Herz.

Want waar je schat is,  
daar zal ook je hart zijn.

## **Pater noster, A. de Klerk** (Onze Vader)

Pater noster qui es in coelis,  
sanctificetur nomen tuum.  
Adveniat regnum tuum.  
Fiat voluntas tua sicut in caelo et in terra.

Onze Vader die in de hemelen zijt,  
uw naam worde geheiligd.  
Uw koninkrijk kome.  
Uw wil geschiede,  
gelijk in de hemel als ook op de aarde.

Panem nostrum quotidianum da nobis  
hodie;  
et dimitte nobis debita nostra,  
sicut et nos dimittimus debitoribus nostris;  
et ne nos inducas in tentationem,  
sed libera nos a malo

Geef ons heden ons dagelijks brood;  
  
en vergeef ons onze schulden,  
gelijk ook wij vergeven onze schuldenaren;  
en leid ons niet in verzoeking,  
maar verlos ons van de boze.

## **Laudate Dominum, A. de Klerk** (Psalm 150)

Laudate Dominum in Sanctis ejus;  
laudate eum in firmamento virtutis ejus.  
Laudate eum in virtutibus ejus;  
laudate eum secundum multitudinem  
magnitudinis ejus.  
Laudate eum in sono tubae;  
laudate eum in psalterio et cithara.  
Laudate eum in tympano et choro;  
laudate eum in chordis et organum.  
Laudate eum in cymbalis benesonantibus;  
laudate eum in cymbalis jubilationis.  
Omnis spiritus laudat Dominum!

Prijs de Heer in Zijn Heiligdom,  
loof Hem in Zijn machtig hemelgewelf.  
Looft Hem om Zijn machtige daden,  
prijs hem om Zijn geweldige grootheid.

Looft Hem met het geluid van de trompet;  
looft Hem met de luit en de harp.  
Looft Hem met de tamboerijn en dans;  
looft Hem met strijkers en orgel.  
Looft Hem met klinkende cimbalen;  
looft Hem met jubelende cimbalen.  
Elke ademhaling prijst de Heer!

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
sicut erat in principio et nunc et semper.  
Et in saecula saeculorum.  
Amen.

Eer aan de Vader en de Zoon en de Heilige  
Geest; zoals het was in het begin en nu en voor  
altijd. En tot in de eeuwigheid  
Amen.

**Nunc dimittis, C.V. Stanford** (Lofzang van Simeon)

Lord, now lettest thou thy servant depart  
in peace: according to thy word.

For mine eyes have seen thy salvation,  
which thou hast prepared: before the face  
of all people;

To be a light to lighten the Gentiles and to  
be the glory of thy people Israel.

Glory be to the Father  
and to the Son  
and to the Holy Ghost:  
As it was in the beginning  
Is now and ever shall be:  
world without end.  
Amen.

Nu laat U, Heer, Uw dienaar heengaan in vrede,  
zoals U heeft beloofd.

Want met eigen ogen heb ik de redding gezien  
die U bewerkt heeft ten overstaan van alle  
volken;

Een licht dat geopenbaard wordt aan de  
heidenen en dat tot eer strekt van Israël, Uw  
volk.

Glorie zij de Vader  
en de Zoon  
en de Heilige Geest:  
Zoals het was in het begin,  
nu is en altijd zal zijn:  
in de eeuwen der eeuwen.  
Amen.

# Sponsors

Dit concert is mede mogelijk gemaakt door een gift van Cultuur Platform Woerden.



De bloemen voor dit concert zijn ter beschikking gesteld door Pels Bloemisten.



Verder bedanken we ook onze vaste verkoopadressen voor hun medewerking.

- Christelijke boekhandel de Hoeksteen
- Muziek van Vliet
- De Vakdrogist Stouthart



# Word Vriend van het Christelijk Oratoriumkoor Woerden



Voor het regelmatig geven van concerten is veel geld nodig. Om de toegangskaarten betaalbaar te houden zijn we onder andere afhankelijk van subsidies en giften. De laatste jaren gaat de subsidiekraan in Nederland steeds verder dicht waardoor het moeilijker wordt om aansprekende concerten te geven.

*Draagt u ons koor een warm hart toe en wilt u ons financieel steunen?  
Word dan ook Vriend!*

Voor € 15,00 per jaar bent u al Vriend van het COW. Vanaf € 35,00 per jaar heeft u per kalenderjaar recht op € 10,00 korting op maximaal één toegangskaart voor een COW-concert. Vanaf € 60,00 per jaar heeft u per kalenderjaar recht op maximaal twee toegangskaarten voor een COW-concert met € 15,00 korting per kaart.

Wat kunt u als Vriend van ons verwachten?

**✓ Korting op toegangskaarten (vanaf € 35,00).**

**✓ Gereserveerde zitplaats op de eerste rang bij concerten.**

**✓ Jaarlijks een uitnodiging voor het bijwonen van een openbare koorrepetitie.**

Als u ons koor wel wilt steunen, maar geen Vriend wilt worden dan kan dat natuurlijk ook. Uw (eenmalige) donatie is zeer welkom op NL46 RABO 0153942592 t.n.v. Christelijk Oratoriumkoor Woerden, onder vermelding van 'donatie'.

Neem contact op met onze penningmeester via mailadres [penningmeester@cowoerden.nl](mailto:penningmeester@cowoerden.nl) om u aan te melden als Vriend.